

Proyecto Familias Latinoamericanas en Toronto

PRESENTACIÓN

Saludos y agradecimientos por aceptar participar en el estudio. Lo que hablemos será absolutamente confidencial y su nombre no aparecerá en ninguna publicación. Antes de comenzar, me gustaría explicarle el propósito central de nuestro estudio.

El objetivo de nuestra investigación es entender mejor las experiencias de familias inmigrantes y las organizaciones de apoyo al inmigrante. Para el estudio nos interesa saber cuáles son las vivencias de los grupos familiares en la crianza de los hijos y cómo mantienen vínculos con sus países de origen.

En esta entrevista le voy a preguntar sobre:

1. La historia migratoria de su familia
2. Sus experiencias criando niños en Canadá y su país
3. Sus vínculos con su país de origen

¿Acepta participar en esta entrevista? Sí ___ No ___ (señale uno)

Nombre: _____

Sexo: 1. Femenino ___ 2. Masculino ___

País de origen: 1. El Salvador ___ 2. Guatemala ___ 3. Colombia ___ 4. Ecuador ___
5. Costa Rica ___ 6. México ___ 7. Argentina ___

Entrevista #: _____

Fecha: _____

Lugar de la entrevista: _____

País de origen de la persona entrevistada: _____

Nombre del Entrevistador: _____

I. Historia Migratoria

Me gustaría comenzar nuestra entrevista hablando un poco sobre la historia migratoria de su familia.

1. ¿Cómo fue que usted llegó a vivir a Canadá? ¿Qué factores fueron definitorios en su decisión? (Marque todos los que aplican)

- | | |
|--|-------|
| 1. Razones económicas | _____ |
| 2. Razones políticas | _____ |
| 3. Razones familiares, personales | _____ |
| 4. Por la inseguridad y delincuencia en país de origen | _____ |
| 5. Tenía familia en Canadá | _____ |
| 6. Otro (Detalle abajo) | _____ |

2. ¿Conocía a alguien que vivía en Canadá antes de emigrar? (Marque todos los que aplican)

- | | |
|----------------------------|-------|
| 1. Pareja | _____ |
| 2. Hijos | _____ |
| 3. Padres del entrevistado | _____ |
| 4. Hermanos | _____ |
| 5. Tíos, | _____ |
| 6. Primos | _____ |
| 7. Amigos | _____ |
| 8. Padrinos | _____ |
| 9. Otro (detalle abajo) | _____ |
| 0. Nadie | _____ |

3. ¿Tenía alguna oferta de trabajo antes de llegar/venir?

1. Sí _____ 0. No _____

4. ¿Cuándo llegó a Canadá? (mes, año) _____

5. ¿Qué edad tenía usted cuando llegó a Canadá? _____

6. Cuando tomaron la decisión de emigrar en su familia, ¿todos estuvieron de acuerdo?

1. Sí _____ PASE A # 8 0. No _____

7. ¿Por qué hubo desacuerdo? Explique claramente.

8. Queremos un mapa de lo que usted considera su familia más cercana –de cómo están distribuidos actualmente, dónde viven, etc.-- así es que le haremos algunas preguntas al respecto. Empecemos con usted...pareja... hijos... otros (con los que se ayuddan económicamente en forma regular, no esporádica, aunque estén lejos).

a. Familia más cercana	b. Edad (hijos)	c. Género (F/M)	d. Dónde nació (país)	e. Dónde vive (país)	f. Arribo a Canadá (año)	g. Grado escolar (actual o último, sólo niños)*	h. Se fue? En qué año?	i. Estatus legal de entrada**	j. Estatus legal actual	k. <u>Habla bien inglés?</u> Sí/No	l. Comments
1. Entrevistado											
2. Pareja											
3. Hijo/a											
4. Hijo/a											
5. Hijo/a											
6. Hijo/a											
7. Hijo/a											
8. Otro											

*Además de grado escolar use también:

- 98. No aplica (N/A)
- 0. Nunca fue al colegio

**Opciones para Estatus Legal (de llegada y actual):

- 1. Programa de refugiados
- 2. Residente permanente
- 3. Ciudadano
- 4. Patrocinio familiar
- 5. Patrocinio privado (e.g. iglesia)
- 6. Turista
- 7. Estudiante
- 8. Trámites en proceso
- 9. Permiso ministerial
- 0. Sin estatus, sin documentos legales

Para continuar, quisiera que habláramos sobre sus parientes.

9. ¿Adónde están sus padres, suegros, hermanos y cuñados? (marque los espacios correspondientes, √)

Relación familiar	1. Canadá	2. País de origen	3. Estados Unidos	4. Otro país	5. Varios países*
a. Padre					
b. Madre					
c. Suegros					
d. Hermanos					
e. Tíos					
f. Primos					

†En caso de que alguno haya fallecido, usar una cruz en la columna correspondiente.

*'Varios países' puede usarse especialmente para hermanos, tíos y primos por si están muy dispersos.

10. ¿Ha pensado en regresar a vivir a su país?

1. Sí ___ 0. No ___

11. En cualquier caso, por qué ha pensado/no ha pensado en hacerlo? Detalle.

12. ¿Alguna vez intentó regresar o regresó a vivir a su país? 1. Sí___ 0. No___ PASE A #14

13. Si alguna vez intentó regresar o regresó a vivir a su país de origen, ¿por qué se quedó/regresó a Canadá?

14. ¿Dónde vive usted la mayor parte del año? (marque solo una opción)

1. En Canadá _____
2. En su país de origen _____
3. Estados Unidos _____
4. Temporadas iguales en Canadá y país de origen _____

II. Comunicación con la familia

Otro tema del que me gustaría hablar son las relaciones familiares. Cuando la gente emigra, los parientes terminan físicamente separados, viviendo en diferentes lugares, y las relaciones familiares cambian. Nos gustaría entender un poco mejor esta situación.

15. Pensando en su familia –padres, abuelos, tíos, hermanos, hijos, etc.

¿Se comunica usted con sus parientes que viven lejos?

1. Sí ____ 0. No ____ PASE A #17

15a. ¿Qué medios utiliza usted regularmente para comunicarse con su familia que está fuera de Canadá? (marque los que aplican)

1. Teléfono _____
2. Cartas (correo normal) _____
3. Correo electrónico _____
4. Chat _____
5. Encomiendas _____ (envío de **cartas** o **recados** con personas que se dedican a llevar y traer paquetes desde y hacia Canadá)*
6. Otro (detalle abajo) _____
98. No aplica _____

***Entrevistador:** aquí **NO** nos referimos a giros, regalos, ningún tipo de bienes, solo cartas o recados.

16. Ahora quisiera que fuera más específica(o) en cuanto a esa comunicación con sus familiares.

¿Con quién se comunica exactamente? ¿Con qué frecuencia se comunica con cada uno de ellos? ¿Trata con ellos cuestiones sobre la crianza de los hijos? Entrevistador: en la frecuencia, asegúrese de escribir lo más específico posible (una vez al mes, una vez a la semana, una vez cada dos meses, una vez al año, etc.).

Persona/parentesco	Frecuencia	Trata tema de crianza de los niños? (Sí/No)
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

17. También queremos preguntarle cómo se apoyan económicamente usted y sus familiares (que están fuera de Ontario):

¿Alguna vez USTED ha recibido dinero de algún pariente?

1. Sí ___ (*Entrevistador: llene el cuadro*)

0. No ___ PASE A # 18

De quién	Adónde vive	Para qué*	Frecuencia**	Cuánto **	Cuándo***
1.					
2.					
3.					

***Para qué:**

1. Emergencia (una sola vez, algo imprevisto)
2. Ayuda para compra de casa
3. Inversión en negocio
4. Pago de estudios
5. Manutención del hogar
6. Alguna otra (detalle)

****Frecuencia y cuánto:** llene estas dos columnas en concordancia una con la otra (si el envío es una vez cada mes, pregunte cuánto le enviaban cada mes aproximadamente; si el envío era tres veces al año, pregunte cuánto le enviaban cada una de esas veces). Nosotras haremos el total después.

*****Cuándo:** queremos saber en qué año y por cuánto tiempo (ejemplos: de 1999 a 2003; de 1994 a 1999; en 2002; desde 1999 hasta ahora).

18. Aparte de sus hijos, alguna vez ha enviado USTED dinero a sus familiares fuera de Canadá?

1. Sí ___ (*Entrevistador: llene el cuadro*)

0. No ___ PASE A #19

A quién	Adónde vive	Para qué*	Frecuencia	Método**	Cuánto	Cuándo
1.						
2.						
3.						

***Para qué:**

1. Emergencia (una sola vez, algo imprevisto)
2. Ayuda para compra de casa
3. Inversión en negocio
4. Pago de estudios
5. Manutención del hogar
6. Regalos en ocasión especial
7. Manutención de los hijos
8. Alguna otra (detalle)

**** Posibles métodos (escoja solo uno, el más común):**

1. Transferencia bancaria
2. Money order (postal)
3. Con familiares o amigos que viajan
4. Como encomienda pagada (con persona que viaja frecuentemente y ese es su trabajo)
5. Cuando entrevistado viaja
6. Western Union
7. Gigante Express (para los salvadoreños)
8. Uniones de crédito, cooperativas (alternativa a los bancos)
9. Empresa pequeña/familiar de envío de dinero
- 10 Otro (detalle)

III. Separación geográfica respecto a hijos (as) (Entrevistador: Si no hubo separación, pase a sección IV)

Por lo que me ha dicho, ha habido separación geográfica entre usted y _____ (número) de sus hijos durante _____ (período y años) y quisiera que habláramos sobre eso. **Entrevistador:** llene los espacios de arriba.

19. ¿A qué se debió la separación? (Marque todas las que aplican)

1. Razones económicas _____
2. Políticas _____
3. Familiares, personales _____
4. Quería intentar sola antes de traer niños _____
5. Otra (detalle abajo) _____

Si la entrevistada se refiere a adolescentes, pregunte si los hijos decidieron quedarse en el país de origen y agréguelo en 'Otra'.

20. Mientras estuvo separada de sus hijos (as), ¿quién los cuida/cuidó? (Marque todos los que aplican)

1. Uno de los padres _____
2. Abuelos _____
3. Suegros _____
4. Tíos de los niños _____
5. Amigos _____
6. Otro _____

Si la entrevistada se refiere a adolescentes, pregunte si los hijos vivían por su cuenta o no y agréguelo en 'Otro'.

21. Cuando hay/había que decidir sobre asuntos de la educación escolar de sus hijos, ¿quién toma/tomaba las decisiones? (Marque solo uno, la persona con la última palabra)

Si la entrevistada se refiere a adolescentes en esta pregunta, la 22 y la 23, pregunte si los hijos decidían por sí solos o no y agréguelo en 'Otro'.

1. Usted _____
2. Su pareja _____
3. La persona que los cuidaba _____
4. Otro (detalle) _____
98. N/A (detalle) _____

21a. ¿Con quién más consultaba en Canadá o en su país de origen para resolver estos asuntos de la educación escolar?

22. Cuando hay/había que decidir sobre asuntos de la salud de sus hijos, ¿quién toma/tomaba las decisiones?
(Marque solo uno, la persona con la última palabra)

- 1. Usted _____
- 2. Su pareja _____
- 3. La persona que los cuidaba _____
- 4. Otro (detalle) _____
- 98. N/A (detalle) _____

22a. ¿Con quién más consultaba en Canadá o en su país de origen para resolver estos asuntos de la salud?

23. Cuando hay/había que decidir sobre asuntos del comportamiento, la disciplina de sus hijos, ¿quién toma/tomaba las decisiones? *(Marque solo uno, la persona con la última palabra)*

- 1. Usted _____
- 2. Su pareja _____
- 3. La persona que los cuidaba _____
- 4. Otro (detalle) _____
- 98. N/A (detalle) _____

23a. ¿Con quién más consultaba en Canadá o en su país de origen para resolver estos asuntos del comportamiento y disciplina de sus hijos?

24. ¿Les envía/enviaba dinero? 1. Sí ____ 0. No ____ PASE A #28

25. En el último año, ¿con qué frecuencia les envió dinero?

- 1. Una vez al mes o más _____
- 2. Al menos una vez cada tres meses _____
- 3. Al menos una vez cada seis veces _____
- 4. Al menos una vez al año _____
- 5. Muy ocasionalmente _____

26. En el último año, ¿cuánto les envió? _____ (escriba cantidad aproximada)

27. ¿Qué métodos usó para el envío de dinero? (Marque todos los que aplican)

1. Transferencia bancaria _____
2. Money order (postal) _____
3. Con familiares o amigos que viajan _____
4. Como encomienda pagada (con persona que trabaja en eso) _____
5. Cuando entrevistado viaja _____
6. Western Union _____
7. Gigante Express (para los salvadoreños) _____
8. Uniones de crédito, cooperativas (alternativa a los bancos) _____
9. Empresa pequeña/familiar de envío de dinero _____
10. Otro (detalle) _____

28. ¿Surgió algún desacuerdo entre usted y la persona que cuidaba/cuida a sus hijas (os)?

1. Sí _____ 0. No _____ PASE A # 30

29. ¿Y cuáles fueron esos desacuerdos o dificultades? ¿Cómo le fue en su relación con la persona que cuidaba a sus hijos?

Si la entrevistada se refiere a adolescentes, pregunte si los hijos estaban relacionados con el desacuerdo.

30. ¿Viven juntos ahora con sus hijos? 1. Sí _____ 0. No _____ PASE A # 36

31. ¿Qué posibilitó la reunificación?

32. ¿Buscó ayuda para resolver la separación y reunirse con sus hijos?

1. Sí _____ 0. No _____ PASE A #33

32a. ¿Quién le ayudó en el proceso de traer a sus hijos? (Marque todos los que aplican)

- 1. Abogado _____
- 2. Paralegal _____
- 3. Amigo (a) _____
- 4. Consulado _____
- 5. Asesor privado _____
- 6. Recursos en Internet _____
- 7. Organización (nombre) _____
- 8. Algún otro _____

33. ¿Cómo se adaptaron a la vida juntos luego de haber estado viviendo lejos por un tiempo? (Marque todas las que apliquen)

- 1. Fue difícil al principio _____
- 2. No fue difícil _____
- 3. Hubo ajustes _____
- 4. No hubo ajustes _____
- 5. En proceso de adaptación _____

34. ¿Cómo se llevaron una vez que volvieron a vivir juntos? ¿Cómo hicieron para volver a convivir juntos?

(Describir claramente)

Si la entrevistada se refiere a adolescentes, pregunte los detalles.

35. ¿Qué los ayudó a llevarse mejor?

PASE A #38a

36. ¿Por qué no hubo reunificación? (Marque todas las que aplican)

1. Razones económicas _____
2. Razones familiares _____
3. Problemas legales _____
4. Otro (detalle abajo) _____

1. ¿Considera usted que es mejor para sus hijos estar allá? ¿Cree que están mejor allá?

Si la entrevistada se refiere a adolescentes, pregunte si los hijos han decidido quedarse allá y escriba detalles abajo.

0. Sí _____
0. No _____

2. ¿Planea traer a sus hijos o piensa dejarlos allá? (Marque solo uno)

1. Planea traerlos _____
2. Los dejará allá _____
3. No sabe _____

38a. ¿Qué ha sentido/sintió y qué ha hecho/hizo para lidiar con esa pena de tener a sus hijos lejos? Describa.**IV. Asuntos de pareja.**

Ahora quisiera hablar de su pareja. Empecemos hablando del momento en el que usted llegó a Canadá.

3. ¿Tenía pareja cuando emigró?

1. Sí _____ 0. No _____ PASE A # 47

4. ¿Vino con su pareja?

1. Sí _____ PASE A # 47 0. No _____

5. ¿En qué país estaba su pareja?

1. País de origen _____
2. Canadá _____
3. Estados Unidos _____
4. Otro país (detalle) _____

6. ¿Por qué no se vinieron juntos para Canadá? *(Marque todos los que aplican)*

1. Se separaron definitivamente _____
2. Pareja se quedó en país de origen _____
3. Pareja ya estaba en Canadá _____
4. Pareja viaja continuamente _____
5. Pareja vive en otro país _____
6. Otro (detalle) _____

7. ¿Cuánto tiempo estuvieron viviendo lejos?

Año en que empezó la separación _____

Año en que terminó la separación _____

8. ¿Quién cuidó a los hijos durante el tiempo que estuvieron separados? *(Marque solo una)*

1. Uno de los padres _____
2. Abuelos _____
3. Suegros _____
4. Tíos de los niños _____
5. Amigos _____
6. Otro familiar _____
98. No aplica (detalle) _____

45. ¿Tuvieron alguna dificultad en su relación o en la familia debido a que no vivían juntos con su pareja?**46. ¿Buscó usted ayuda en este tiempo en el que estuvo separada de su pareja?**

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #47

46a. ¿A quién recurrió usted por ayuda en ese tiempo? *(Marque todos los que aplican)*

1. Women's shelter _____
2. Organización comunitaria _____
3. Alguna otra organización _____
4. Amigos/as _____

Ahora cuénteme de su situación actual.**47. ¿Está viviendo con su pareja ahora?**

1. Sí ___ PASE A # 51 0. No ___

48. ¿Qué pasó con su pareja? (Marque todos los que aplican)

1. Se separaron definitivamente _____
2. Pareja regresó a país de origen _____
3. Pareja viaja continuamente _____
4. Pareja vive en otro país _____

49. Si ya no está con la pareja que tenía al momento de emigrar, podría decirnos si se volvió a casar o si tiene otra pareja actualmente?

1. Sí _____ 0. No _____ PASE A # 51

50. ¿En qué año volvió a casarse o cuándo empezó a vivir en pareja nuevamente? _____ (especifique año)**V. Desafíos y redes en Canadá**

Ahora me gustaría preguntarle sobre problemas o situaciones difíciles respecto a los niños en las áreas de educación y salud. Primero hablemos de la educación:

51. ¿Podría decirme qué problemas o retos ha encontrado en esta área de educación escolar de sus hijos? Le voy a leer una lista y usted me dice si le han pasado a usted o no: (marque los que aplican)

1. Comunicación entre padres y maestros _____
2. Problemas de idioma para hablar con maestros _____
3. Su hijo regresa triste de la escuela _____
4. Su hijo no quiere hablar de nada _____
5. La profesora los llamó por algo que hizo su hijo _____
6. Su hijo ha sido suspendido o expulsado _____
7. Su hijo ha faltado a clases _____
8. Su hijo pelea con otros niños _____
9. Problemas para matricular niños _____
10. Hijos enviados a programas de educación especial _____
11. Algún otro (detalle) _____
12. Algún otro (detalle) _____

52. En cada uno de esos problemas, buscó ayuda o consejos en alguna de las siguientes personas?

Entrevistador: pregunte al mismo tiempo de dónde es cada una de las personas a las que el entrevistado recurrió. Para llenar este cuadro use las siguientes letras :

P – Originario del mismo país del entrevistado

C – Canadiense

L – Originario de algún otro país de latinoamérica que no sea P

V – Otra nacionalidad

Ayuda (# según pregunta 51)	Pariente vive en País de origen	Pariente vive en Canadá	Amigo	Abogado	Profesor	Instit. Gub.	ONG	Sacerdote	Otro	No buscó a nadie
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										

53. Cada vez que buscó ayuda en cada una de esas personas, podría decirme cuál fue el final, el resultado en cada situación?*

Problema #____ (según pregunta 51):

Problema #____:

Problema #____:

***Entrevistador:** si no hay respuestas específicas, mencione las de abajo, escoja la que corresponda a las palabras del entrevistado y escriba detalles arriba:

- 0. Le ayudó a familiarizarse con el sistema
- 0. Amplió su red de contactos
- 0. Resolvió el problema
- 0. No resolvió el problema

54. Ahora, ¿podría decirme qué problemas o retos ha encontrado en el área de salud de sus hijos? Le voy a leer una lista y usted me dice si le han pasado a usted o no: (marque los que aplican)

- 1. Dificultad para encontrar médico _____
- 2. No tenía seguro médico (OHIP) _____
- 3. Dificultad para encontrar clínica _____
- 4. Problemas de idioma para hablar con médico _____
- 5. Rehusa usar antibióticos _____
- 6. No sabía qué programas/ayudas prestaba el gobierno _____
- 7. Algún otro (detalle) _____
- 8. Algún otro (detalle) _____

55. En cada uno de esos problemas, buscó ayuda o consejos en alguna de las siguientes personas?

Entrevistador: pregunte al mismo tiempo de dónde es cada una de las personas a las que el entrevistado recurrió. Para llenar este cuadro use las siguientes letras :

P – Originario del mismo país del entrevistado

C – Canadiense

L – Originario de algún otro país de latinoamérica que no sea P

V – Otra nacionalidad

Ayuda (# según pregunta 54)	Pariente vive en País de origen	Pariente vive en Canadá	Amigo	Médico	Profesor	Instit. Gub.	ONG	Sacerdote	Otro	No buscó a nadie
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										
Problema # ____										

56. Cada vez que buscó ayuda en cada una de esas personas, podría decirme cuál fue, al final, el resultado de cada situación?*

Problema # ____ (según pregunta 54):

Problema # ____:

Problema # ____:

***Entrevistador:** si no hay respuestas específicas, mencione las de abajo, escoja la que corresponda a las palabras del entrevistado y escriba detalles arriba:

- 0. Le ayudó a familiarizarse con el sistema
- 0. Amplió su red de contactos
- 0. Resolvió el problema
- 0. No resolvió el problema

VI. Redes de apoyo

57. Pensando en los problemas que me ha contado y quizás otros problemas familiares, ¿qué tan importante ha sido la comunicación con sus parientes y amistad cercanas en su país de origen para resolver estas cosas?

1. Nada importante _____
 2. Poco importante _____
 3. Bastante importante _____
 4. Muy importante _____

58. ¿Hay temas que usted no puede tratar con sus parientes o amistades cercanas en su país de origen? Me gustaría leerle una lista de temas y preguntarle si siente usted que puede tratar estos temas estando a la distancia:

	Sí	No	N/A
1. Planificación familiar	—	—	—
2. Asuntos Laborales	—	—	—
3. Asuntos Legales	—	—	—
4. Asuntos Médicos	—	—	—
5. Crianza de los niños (<i>desarrollo emocional, disciplina</i>)	—	—	—
6. Asuntos escolares	—	—	—
7. Asuntos de pareja	—	—	—
8. Algún otro (detalle abajo)	—	—	—

59. ¿Tiene usted amigos o redes de apoyo donde sí puede tratar estos temas aquí en Canadá?

1. Sí _____ 0. No _____

60. Me gustaría preguntarle también sobre sus relaciones vecinales. ¿Conoce usted a sus vecinos (as)?

1. Sí _____ 0. No _____

61. ¿Algunos o todos son latinos (as)? (Marque solo una opción)

1. Algunos _____
 2. Todos _____
 3. La mayoría _____
 0. Ninguno _____

62. Si necesita ayuda, va más con los latinos o con los demás? (Marque solo una opción)

1. Más con los latinos _____
 2. Más con los demás _____
 3. Le da igual _____
 0. No acude a vecinos _____

64. ¿Ha participado su hijo(a) en alguna actividad de la comunidad o de la escuela en los últimos dos años?:

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #64b

64a. Podría decirme en cuáles actividades ha participado su hijo? (Marque todos los que aplican)

- 1. Grupo de música _____
- 2. Equipo deportivo _____
- 3. Grupo de la iglesia _____
- 4. Grupo de danza _____
- 5. Clases de español _____
- 6. Actividades extra curriculares _____
- 7. Scouts o niñas guías _____
- 8. Grupo cultural _____
- 9. Alguna otra? _____

64b. Si sus hijos no participan en ninguna actividad, ¿nos puede decir por qué no lo hacen?

VIII. Historia Laboral

Ya vamos llegando al final de la entrevista y antes de terminar quisiera que me contase acerca de su educación y también sobre las experiencias de trabajo que ha tenido.

65. Primero, ¿hasta qué nivel estudió usted en su país antes de emigrar? (Marque solo una)

- 0. Ninguna educación _____
- 1. Primaria completa o menos _____
- 2. Secundaria o vocacional completa _____
- 3. Secundaria o vocacional incompleta _____
- 4. Universidad incompleta _____
- 5. Escuela técnica post-secundaria _____
- 6. Graduado/a universitario/a _____
- 7. Estudios de posgrado incompletos _____
- 8. Título de posgrado _____
(maestría, doctorado, etc.)

66. ¿Tomó clases de algún tipo recién llegó a Canadá?

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #67

66a. ¿Qué tipo de clases tomó cuando recién llegó a Canadá? (*Marque todos los que apliquen*)

1. Inglés _____
2. Completó high school _____
3. Certificado en College o Universidad _____
4. Curso técnico informal _____
5. Un título en la universidad (BA, MA, PhD) _____
6. Otro (detalle abajo) _____

PASE A # 68

67. ¿Por qué no continuó sus estudios cuando recién llegó a Canadá? (*Marque todos los que apliquen*)

1. Razones económicas _____
2. Razones familiares _____
3. No le interesaba _____
4. Otro _____

68. Recientemente, ¿se ha inscrito en algún programa?

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #69

68a. ¿Qué tipo de programa ha estudiado? (*Marque todos los que apliquen*)

1. Inglés _____
2. Completó high school _____
3. Certificado en College o Universidad _____
4. Curso técnico informal _____
5. Un título en la universidad (BA, MA, PhD) _____
6. Otro _____

69. ¿Cuál era su ocupación antes de salir de su país? (*aunque no estuviera ejerciendo su profesión en ese momento, es decir, no tuviera trabajo*)

70. ¿Podría decirme si estaba trabajando antes de venirse para Canadá?

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #71

70a. ¿En qué trabajaba en su país de origen?

70b. ¿Qué tipo de empresa era y cuántos empleados tenía aproximadamente? (Marque las que apliquen)

	Tipo	Número de empleados	Trabajo referido (según #70a)
1. Multinacional	___	___	_____
2. Empresa nacional, local	___	___	_____
3. Negocio familiar	___	___	_____
4. Otro (detalle abajo)	___	___	_____

70c. ¿Qué tan estable era su trabajo? (Marque las que apliquen e indique a qué tipo de trabajo se refiere en cada caso)

	Estabilidad	Trabajo referido
1. Contrato permanente	___	_____
2. Contrato temporal	___	_____
3. Negocio propio en local permanente	___	_____
4. Negocio propio ambulante	___	_____
5. Otro (detalle abajo)	___	_____

71. Ahora, ¿tiene trabajo?

1. Sí ___ 0. No ___ PASE A #72

71a. ¿En qué trabaja? (descripción)

71b. ¿Qué tipo de empresa es y cuántos empleados tiene aproximadamente? (número)

	Tipo	Número de empleados	Trabajo referido (según #71a)
1. Multinacional	___	___	_____
2. Empresa nacional, local	___	___	_____
3. Negocio familiar	___	___	_____
4. Otro (detalle abajo)	___	___	_____

71c. ¿Qué tan estable es su trabajo? (Marque las que apliquen e indique a qué tipo de trabajo se refiere en cada caso)

	Estabilidad	Trabajo referido
1. Contrato permanente	___	_____
2. Contrato temporal	___	_____
3. Negocio propio en local permanente	___	_____
4. Negocio propio ambulante	___	_____
5. Otro (detalle abajo)	___	_____

72. ¿Podría decirme en cuál rango está el ingreso total mensual de su casa (solo sueldos, salarios) antes del descuento de los impuestos? No incluya remesas que recibe, ahorros que le envíen de su país de origen, inversiones ni dinero que reciba del gobierno canadiense. (Marque solo uno)

- | | |
|---------------------------------|-------|
| 1. No tiene ingresos salariales | _____ |
| 2. Menos de CAN\$250 | _____ |
| 3. \$250 a \$500 | _____ |
| 4. \$500 a \$1,000 | _____ |
| 5. \$1,000 a \$2,000 | _____ |
| 6. \$2000 a \$4,000 | _____ |
| 7. \$4,000 a \$7,000 | _____ |
| 8. \$7,000 a \$10,000 | _____ |
| 9. \$10,000 o más | _____ |
| 10. No contesta | _____ |

73. ¿Recibe usted alguna ayuda del gobierno?

1. Sí ___ 0. No ___ FIN DE LA ENTREVISTA

73a. Le voy a leer una lista de ayudas que presta el gobierno y me dice si usted recibe algunas de ellas: (Marque todos los que aplican)

- | | |
|-----------------------------------|-------|
| 1. Para vivienda | _____ |
| 2. Welfare | _____ |
| 3. Para la guardería de sus niños | _____ |
| 4. Mensualidad para sus niños | _____ |
| 5. Otro (detalle) | _____ |
| 98. N/A (detalle) | _____ |

Conclusión de la entrevista

Quiero agradecerle de nuevo su participación en nuestro estudio. Ahora que ha participado en el proyecto, nos gustaría saber si conoce otros inmigrantes latinoamericanos que viven en Toronto que pudieran estar interesados en participar.

¿Nos puede dar sus nombres, teléfonos? _____

¿Puedo dar su nombre de referencia cuando los llame? Sí ___ No ___

Confidential Information Sheet

Interview #: _____

Date: _____

City of Interview: _____

Informant Country of Origin: _____

Name of Interviewer: _____

Hours Interview: _____

Interview Information

Informant Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

Other contact information: _____

Reference person: _____

Post Interview Activities

	Hours	Dates	Ok'ed / go ahead	Final Work Reviewed
SPSS Data				
Transcriptions				
Number of Tapes				
Interview Guide #				